

شماره : ۹۹۵۴/۱۱۳۴۳۰۷  
تاریخ : ۱۴۰۱/۰۱/۲۱  
پیوست : دارد



## نماینده وزارت امور خارجه - اصفهان

به نام خدا

جناب آقای کمیلی

رئیس محترم سازمان صنعت، معدن و تجارت استان اصفهان

موضوع: ارسال گزارش ظرفیت قرار گرفتن ایران در چرخه تامین محصولات وارداتی رومانی از اوکراین

با سلام،

احتراماً، گزارش واصله از سفارت جمهوری اسلامی ایران در بخارست با عنوان "ظرفیت قرار گرفتن ایران در چرخه تامین محصولات وارداتی رومانی از اوکراین" جهت ملاحظه و هرگونه بهره برداری لازم به پیوست ایفاد می گردد.

علیرضا سالاریان  
رئیس نمایندگی

رونوشت:

جناب آقای دکتر نقش معاون محترم هماهنگی امور اقتصادی استانداری اصفهان  
جناب آقای گلشیرازی رئیس محترم اتاق بازرگانی صنایع، معادن و کشاورزی اصفهان  
جناب آقای معرک نژاد مدیرکل محترم ارتباطات و امور بین الملل شهرداری اصفهان



شماره : ۲۱۰۱/۱۱۳۰۸۴۵  
تاریخ : ۱۴۰۱/۰۱/۱۸  
پیوست : دارد

## سفارت جمهوری اسلامی ایران - بخارست

**فوری**

به نام خدا

جناب آقای صفری

معاون محترم دیپلماسی اقتصادی

موضوع: ظرفیت قرار گرفتن ایران در چرخه تامین محصولات وارداتی رومانی از اوکراین

با سلام؛

به استحضار می رساند جنگ روسیه و اوکراین بر اقتصاد رومانی تاثیرات منفی داشته است. اوضاع نابسامان اوکراین، آینده غیرقابل پیش بینی، حمایت رومانی از تحریم های اتحادیه اروپا علیه روسیه و خروج این کشور از بانک سرمایه گذاری بین المللی و بانک بین المللی همکاری اقتصادی از دلایل اصلی افزایش تورم، کاهش سرعت فعالیت های اقتصادی، افزایش قیمت انرژی در این کشور هستند. فعالان اقتصادی این کشور با رویکرد ترمیم شرایط موجود، به دنبال جایگزینی سایر کشورها، به جای روسیه و اوکراین، در حوزه های مختلف در چرخه تامین محصولات مورد نیاز خود هستند.

اوکراین ۱،۲ درصد و روسیه ۲،۲ درصد از واردات رومانی را به خود اختصاص داده اند. در سال ۲۰۲۱ گروه های اصلی صادراتی از اوکراین به رومانی فلزات آهنی، ماشین آلات، لوازم خانگی، تجهیزات الکتریکی، سنگ معدن، چوب و محصولات چوبی، سوخت های معدنی و کفش بوده است. در همین سال عمده محصولات وارداتی از روسیه شامل نفت خام، نفت تصفیه شده، گاز مایع، کودهای شیمیایی و بریکت های زغال سنگ می شد.

با توجه به اختلال در بازار واردات این محصولات به رومانی، ایران می تواند در مواردی که صرفه صادراتی به رومانی وجود دارد، وارد بازار گردد. به طور مثال در هفته های اخیر نمایندگی با تقاضاها و پیشنهادهای برای واردات میلگرد، بتن و کودهای شیمیایی از ایران روبرو شده است. در گفتگو های میدانی صورت گرفته به نظر می رسد اوکراین و روسیه یکی از منابع اصلی تامین کننده این محصولات برای صنعت ساخت و ساز و کشاورزی در رومانی بوده اند.

مقایسه واردات رومانی از روسیه و اوکراین با واردات این کشور از ایران مشخص می کند، ایران در حال حاضر محصولاتی چون پلاستیک، مواد و سوخت های معدنی، سنگ، شیشه و محصولات تولید شده از شیشه، مبلمان، فرش، کودهای شیمیایی، لاستیک و بسیاری از محصولات دیگر را به رومانی صادر می کند و می توان به شرط اقدام صادر کنندگان راحت تر در چرخه جایگزینی تامین قرار گیرد.

به پیوست گزارش تهیه شده در این نمایندگی با عنوان "ظرفیت قرار گرفتن ایران در چرخه تامین محصولات وارداتی رومانی از اوکراین" جهت استحضار و ارسال به نهادهای مرتبط از جمله اتاق بازرگانی و سازمان توسعه و تجارت ایران ایفاد می گردد.

سید حسین سادات میدانی  
سفیر کارکنان



سفارت جمهوری اسلامی ایران - بخارست

## ظرفیت قرار گرفتن ایران در چرخه تامین محصولات وارداتی رومانی از اوکراین



فروردین ۱۴۰۱

بسمه تعالی

## ظرفیت قرار گرفتن ایران در چرخه تامین محصولات وارداتی رومانی از اوکراین

- ❖ جنگ روسیه و اوکراین بر اقتصاد رومانی تاثیرات سوئی داشته است. افزایش تورم، کاهش سرعت فعالیت های اقتصادی، افزایش قیمت انرژی از این جمله هستند.
- ❖ فعالان اقتصادی این کشور با رویکرد ترمیم شرایط موجود، به دنبال جایگزینی سایر کشورها، به جای روسیه و اوکراین، در حوزه های مختلف برای چرخه تامین خود هستند.
- ❖ اوکراین ۱,۲ درصد از واردات رومانی را به خود اختصاص داده است. در سال ۲۰۲۱ گروه های اصلی صادرات از اوکراین به رومانی فلزات آهنی بودند که ۱۶,۶٪ از کل صادرات را تشکیل می دادند، ماشین آلات، لوازم خانگی، تجهیزات الکتریکی با ۱۵,۷٪، سنگ معدن، سرباره و خاکستر ۱۴,۹٪، چوب و محصولات چوبی ۷,۹٪، سوخت های معدنی ۶,۷٪ و کفش ۴,۴٪ در رتبه های بعدی قرار داشتند.
- ❖ روسیه ۲,۲ درصد از واردات رومانی را به خود اختصاص داده است. حمایت رومانی از تحریم ها علیه روسیه و خروج رومانی از بانک سرمایه گذاری بین المللی و بانک بین المللی همکاری اقتصادی واردات این کشور از روسیه را با مشکلات جدی همراه می سازد. در سال ۲۰۲۰ گروه های اصلی صادرات از روسیه به رومانی شامل نفت خام (۳۲,۱٪)، نفت تصفیه شده (۲۲,۹٪)، گاز مایع (۸,۲۷٪)، کودهای شیمیایی (۴,۸۶٪)، بریکت های زغال سنگ (۳,۳۱٪) و ... می شد.
- ❖ با توجه به اختلال در بازار واردات این محصولات به رومانی، ایران می تواند در مواردی که صرفه صادرات به رومانی وجود دارد، وارد بازار گردد. در هفته های اخیر نمایندگی با پیشنهاداتی برای وارد کرد میلگرد، بتن و کودهای شیمیایی از ایران روبرو شده است. در گفتگو های میدانی صورت گرفته به نظر می رسد اوکراین و روسیه یکی از منابع اصلی تامین کننده این محصولات برای صنعت ساخت و ساز در رومانی بوده اند.
- ❖ مقایسه واردات رومانی از روسیه و اوکراین با واردات این کشور از ایران مشخص می کند، ایران در حال حاضر محصولاتی چون پلاستیک، مواد و سوخت های معدنی، سنگ، شیشه و محصولات تولید شده از شیشه، مبلمان، فرش، کودهای شیمیایی، لاستیک و بسیاری از محصولات دیگر را به رومانی صادر می کند و می توان به شرط اقدام صادر کنندگان راحت تر در چرخه جایگزینی تامین قرار گیرد.

## متن اصلی:

با گذشت بیش از یک ماه از آغاز جنگ روسیه و اوکراین، اقتصاد رومانی شاهد افزایش تورم، افزایش قیمت انرژی و کاهش سرعت فعالیت های اقتصادی در این کشور است. در شرایط کنونی سطح تولید در برخی واحدها در این کشور بدلیل کمبود مواد اولیه و افزایش قیمت انرژی کاهش یافته و کمتر حوزه ای از افزایش بهای انرژی دچار مشکل نشده است. تحلیل گران اقتصادی در رومانی پیش بینی کرده اند اقتصاد این کشور در کوتاه مدت و بلند مدت متحمل خسارت های اقتصادی جدی خواهد شد، لذا اقدامات از جمله یافتن تامین کنندگان جایگزین توسط جامعه تجاری این کشور آغاز شده است.

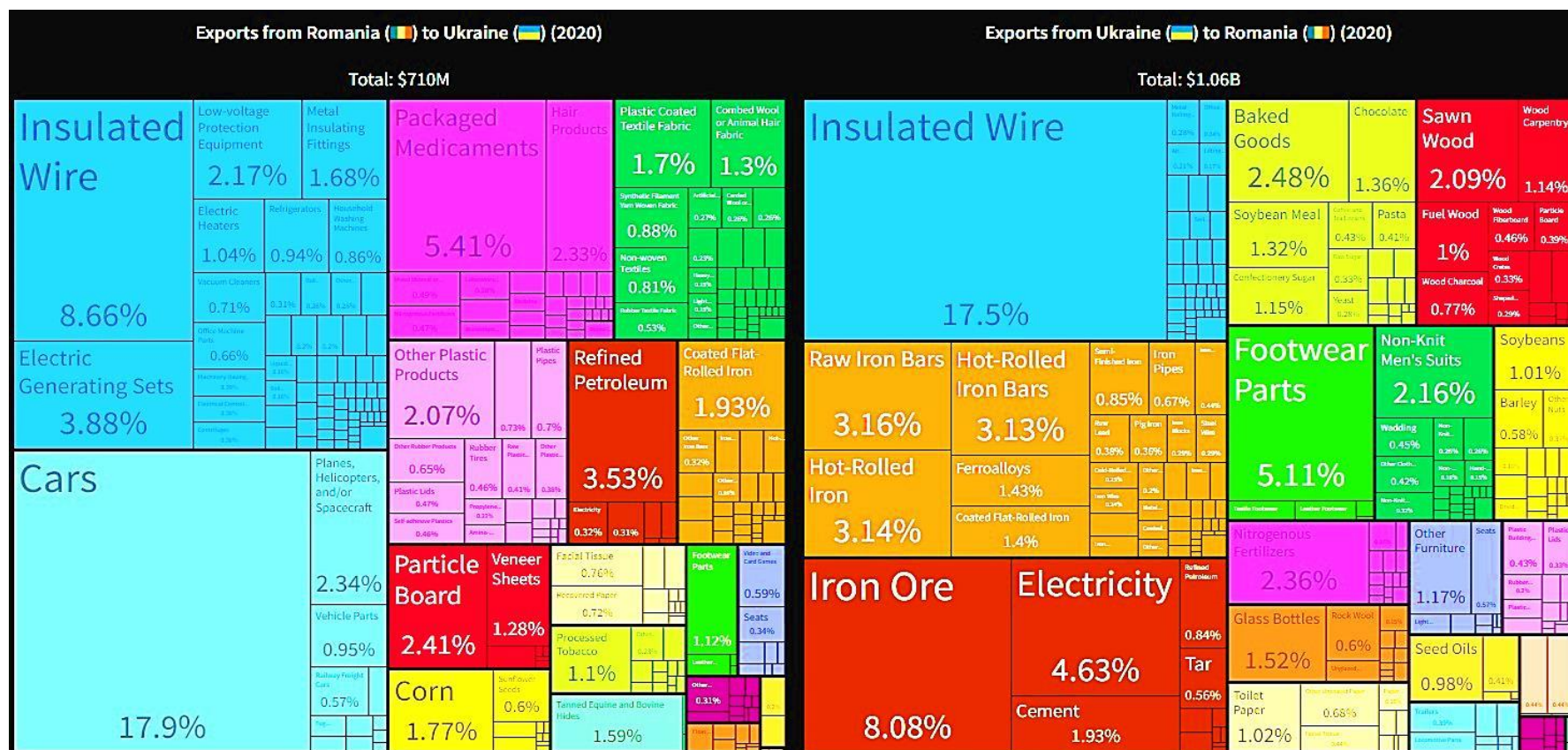
## ❖ واردات رومانی از اوکراین:

بر اساس آمار موجود مهمترین کشورهایی که مقصد صادراتی اوکراین در سال ۲۰۲۱ بودند شامل چین، لهستان، ترکیه و روسیه می شوند. رومانی

با برخورداری از ۲,۳ درصد از صادرات اوکراین جایگاه سیزدهم را به خود اختصاص داده است.

China 12%	Russia 5.1%	Netherlands 3.2%	Romania 2.3%	Belarus 2.2%	Czech Republic 2.1%	United Kingdom 1.6%	Slovakia 1.4%	Austria 1.4%	
	Italy 4.9%	Egypt 2.9%	France 1.3%	Iraq 1.0%	Belgium 0.99%	Iran 0.90%	Pakistan 0.87%	0.84%	0.79%
			Moldova 1.3%		Georgia 0.86%	Tunisia 0.59%			
	Poland 7.6%	Germany 4.3%	Spain 2.5%	Bulgaria 1.2%	Libya 0.85%	Lebanon 0.59%			
Hungary 2.4%				Saudi Arabia 1.2%	Kazakhstan 0.65%	Dominican Republic 0.63%	Japan 0.63%	Oman 0.61%	Qatar 0.59%
Turkey 6.1%	India 3.8%	United States 2.4%	Indonesia 1.1%	Algeria 0.63%		Portugal 0.61%	Estonia 0.61%		
			Israel 1.1%	Uzbekistan 0.61%	Latvia 0.61%	Canada 0.61%	Kenya 0.61%	Peru 0.61%	
				Azerbaijan 0.61%	Denmark 0.61%	Nigeria 0.61%			

در سال ۲۰۲۰، صادرات اوکراین به رومانی ۱,۰۶ میلیارد دلار بود. عمده محصولاتی که اوکراین به رومانی صادر کرد سیم عایق (۱۸۶ میلیون دلار)، سنگ آهن (۸۵,۹ میلیون دلار) و قطعات کفش (۵۴,۳ میلیون دلار) است. طی ۲۵ سال گذشته، صادرات اوکراین به رومانی بصورت سالانه ۷,۴۸ درصد افزایش داشته و از ۱۷۵ میلیون دلار در سال ۱۹۹۵ به ۱,۰۶ میلیارد دلار در سال ۲۰۲۰ رسیده است.



در سال ۲۰۲۱ حجم مبادلات رومانی-اوکراین ۱,۶۶ میلیارد بوده است. از این مبلغ ۱,۲۱ میلیارد یورو واردات و مبلغ ۶۴۵ میلیون یورو صادرات رومانی بود.

در سال ۲۰۲۱ نیز تقریباً همین ترکیب صادرات حفظ شده است. گروه های اصلی صادرات از اوکراین به رومانی فلزات آهنی بودند که ۱۶,۶ درصد از کل صادرات را تشکیل می دادند، ماشین آلات، لوازم خانگی، تجهیزات الکتریکی با ۱۵,۷٪، سنگ معدن، سرباره و خاکستر ۱۴,۹٪، چوب و محصولات چوبی ۷,۹٪، سوخت های معدنی ۶,۷٪ و کفش ۴,۴٪ در رتبه های بعدی قرار داشتند.

### ❖ واردات رومانی از روسیه:

همانطور که در شکل زیر مشاهده می شود ۲,۲٪ واردات رومانی از کشور روسیه تامین می شود و این کشور پانزدهمین کشور تامین کننده محصولات وارداتی رومانی است. در همین تقسیم بندی اوکراین در جایگاه بیستم قرار دارد.

Germany	Hungary	France	Czech Republic	Bulgaria	Belgium	Spain
		4.6%	3.2%	3.1%	2.5%	2.5%
Italy	China	Turkey	Slovakia	Greece	Ukraine	United States
		4.3%	2.3%	1.4%	1.2%	1.1%
Italy	Poland	Netherlands	Russia	Serbia	Ireland	
		3.9%	2.2%	0.93%		
Italy	Poland	Austria	United Kingdom	Moldova	India	
			3.2%	1.7%	0.85%	Japan
Italy	Poland	Austria	Kazakhstan	Slovenia	Brazil	
			1.4%	0.74%	Croatia	
Italy	Poland	Austria		South Korea	Vietnam	



در سال ۲۰۲۰ واردات رومانی از روسیه ۲,۰۶ میلیارد دلار بوده و عمده محصولات وارداتی شامل نفت خام (۳۲,۱٪)، نفت تصفیه شده (۲۲,۹٪)، گاز مایع

(۸,۲۷٪)، کودهای شیمیایی (۴,۸۶٪)، بریکت های زغال سنگ

(۳,۳۱٪) و ... می شود.

بر اساس اطلاعات منتشر شده توسط موسسه ملی آمار رومانی

حجم مبادلات رومانی-روسیه در سال ۲۰۲۱ مبلغ ۳,۲۵ میلیارد

دلار بوده است. از این میزان مبلغ ۲,۳۸ میلیارد دلار به واردات

رومانی از روسیه اختصاص داشته است. ترکیب کالاهای وارد شده

از روسیه نسبت به سال ۲۰۲۰ تغییرات چندانی نداشته است.

### نتیجه گیری:

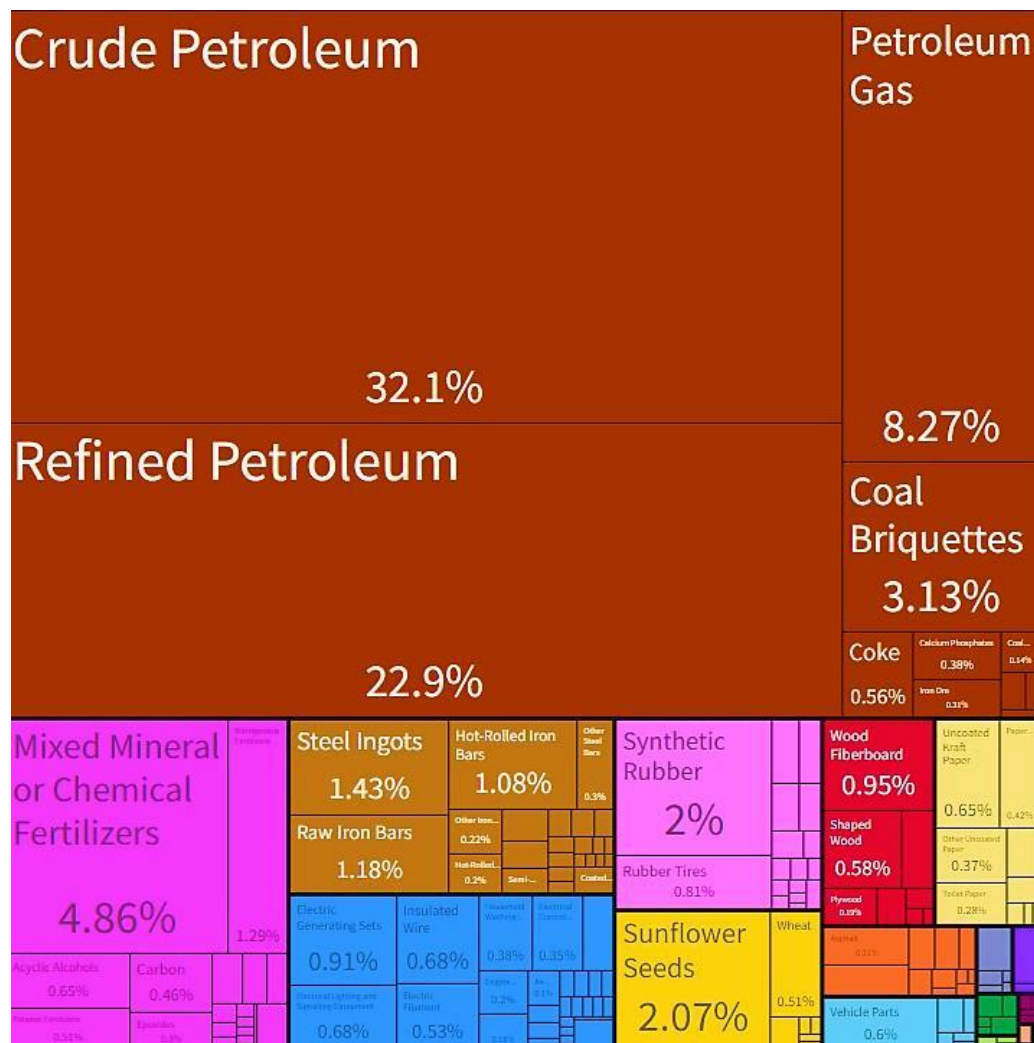
با توجه به جنگ اوکراین و روسیه و اختلال در بازار واردات

محصولات از این کشورها به رومانی، ایران می تواند در مواردی که

صرفه صادرات به رومانی وجود دارد، وارد بازار گردد. در هفته های

اخیر نمایندگی با تقاضاها و پیشنهادهای برای وارد کرد میلگرد و

بتن و کود شیمیایی از ایران روبرو شده است. در گفتگو های میدانی صورت گرفته به نظر می رسد اوکراین و روسیه یکی از منابع اصلی تامین کننده این



Romania Imports from Ukraine	Value	Year
Electrical, electronic equipment	\$177.56M	2020
Iron and steel	\$161.19M	2020
Wood and articles of wood, wood charcoal	\$107.92M	2020
Ores slag and ash	\$83.57M	2020
Footwear, gaiters and the like,	\$58.30M	2020
Cereal, flour, starch, milk preparations and products	\$32.49M	2020
Articles of apparel, not knit or crocheted	\$31.74M	2020
Salt, sulphur, earth, stone, plaster, lime and cement	\$27.91M	2020
Mineral fuels, oils, distillation products	\$27.87M	2020
Articles of iron or steel	\$27.82M	2020
Machinery, nuclear reactors, boilers	\$27.62M	2020
Fertilizers	\$27.52M	2020
Furniture, lighting signs, prefabricated buildings	\$23.42M	2020
Oil seed, oleagic fruits, grain, seed, fruits	\$18.97M	2020
Glass and glassware	\$18.61M	2020
Sugars and sugar confectionery	\$16.83M	2020
Paper and paperboard, articles of pulp, paper and board	\$16.75M	2020
Residues, wastes of food industry, animal fodder	\$15.87M	2020
Plastics	\$15.52M	2020
Animal, vegetable fats and oils, cleavage products	\$15.30M	2020

محصولات برای صنعت ساخت و ساز در رومانی بوده است و هم اکنون تامین کنندگان رومانیایی در حال تغییر چشم انداز خود و یافتن زنجیره های تامین جدید هستند. همانگونه که در شکل روبرو مشاهده می شود آهن و استیل دومین جایگاه را در واردات رومانی از اوکراین داشته است. صادرات مواد معدنی، مبلمان، نمک، سنگ، بتن، کودهای شیمیایی، کفش، شیشه و ظروف شیشه ای، مواد پلاستیکی، سرامیک، فرش های ماشینی و ... به رومانی می تواند مورد بررسی قرار گیرد.<sup>۱</sup>

<sup>1</sup> <https://tradingeconomics.com/romania/imports/ukraine>  
<https://tradingeconomics.com/romania/imports/russia>  
<https://tradingeconomics.com/romania/imports/iran>

Stone, plaster, cement, asbestos, mica or similar materials	\$11.08M	2020
Miscellaneous manufactured articles	\$10.10M	2020
Miscellaneous edible preparations	\$8.43M	2020
Cereals	\$6.70M	2020
Ceramic products	\$6.62M	2020
Vehicles other than railway, tramway	\$5.21M	2020
Wadding, felt, nonwovens, yarns, twine, cordage	\$5.20M	2020
Other made textile articles, sets, worn clothing	\$5.17M	2020
Edible fruits, nuts, peel of citrus fruit, melons	\$4.85M	2020
Edible vegetables and certain roots and tubers	\$4.69M	2020
Dairy products, eggs, honey, edible products	\$4.24M	2020
Lead	\$3.96M	2020
Beverages, spirits and vinegar	\$3.45M	2020
Inorganic chemicals, precious metal compound, isotope	\$3.33M	2020
Railway, tramway locomotives, rolling stock, equipment	\$3.27M	2020
Miscellaneous articles of base metal	\$2.94M	2020
Optical, photo, technical, medical apparatus	\$2.38M	2020
Rubbers	\$2.36M	2020
Meat and edible meat offal	\$2.22M	2020
Vegetable, fruit, nut food preparations	\$1.65M	2020
Carpets and other textile floor coverings	\$1.49M	2020

Romania Imports from Russia	Value	Year
Mineral fuels, oils, distillation products	\$1.48B	2020
Iron and steel	\$96.48M	2020
Rubbers	\$86.00M	2020
Fertilizers	\$56.60M	2020
Wood and articles of wood, wood charcoal	\$53.90M	2020
Paper and paperboard, articles of pulp, paper and board	\$37.17M	2020
Electrical, electronic equipment	\$33.43M	2020
Organic chemicals	\$25.01M	2020
Machinery, nuclear reactors, boilers	\$21.76M	2020
Ores slag and ash	\$21.56M	2020
Plastics	\$18.51M	2020
Articles of iron or steel	\$15.21M	2020
Vehicles other than railway, tramway	\$14.57M	2020
Miscellaneous manufactured articles	\$12.78M	2020
Inorganic chemicals, precious metal compound, isotope	\$12.53M	2020
Salt, sulphur, earth, stone, plaster, lime and cement	\$11.34M	2020
Stone, plaster, cement, asbestos, mica or similar materials	\$10.90M	2020
Oil seed, oleag fruits, grain, seed, fruits	\$9.66M	2020
Glass and glassware	\$8.98M	2020
Furniture, lighting signs, prefabricated buildings	\$5.20M	2020
Aluminum	\$4.29M	2020

بر اساس جدول روبرو مشاهده می شود که واردات مواد معدنی، آهن و استیل، لاستیک، کودهای شیمیایی، تجهیزات الکترونیک، پلاستیک، شیشه و محصولات تهیه شده از شیشه، نمک، سنگ، آلومینیوم، مبلمان، سرامیک، دستگا های پزشکی و اپتیکال و ... از روسیه به رومانی می تواند توسط صادر کنندگان ایرانی جایگزین شود.

Essential oils, perfumes, cosmetics, toileteries	\$4.28M	2020
Ceramic products	\$3.39M	2020
Pulp of wood, fibrous cellulosic material, waste	\$2.15M	2020
Railway, tramway locomotives, rolling stock, equipment	\$1.88M	2020
Optical, photo, technical, medical apparatus	\$1.50M	2020
Other made textile articles, sets, worn clothing	\$1.25M	2020
Miscellaneous chemical products	\$1.14M	2020
Soaps, lubricants, waxes, candles, modelling pastes	\$1.09M	2020
Base metals not specified elsewhere, cermets.	\$1.03M	2020
Wadding, felt, nonwovens, yarns, twine, cordage	\$937.78K	2020
Commodities not specified according to kind	\$617.38K	2020
Products of animal origin	\$614.00K	2020
Miscellaneous edible preparations	\$580.79K	2020
Edible vegetables and certain roots and tubers	\$526.84K	2020
Miscellaneous articles of base metal	\$521.19K	2020
Milling products, malt, starches, inlin, wheat gluten	\$444.27K	2020
Animal, vegetable fats and oils, cleavage products	\$299.53K	2020
Beverages, spirits and vinegar	\$289.54K	2020
Manmade filaments	\$259.21K	2020

Romania Imports from Iran	Value	Year
Plastics	\$17.04M	2020
Edible fruits, nuts, peel of citrus fruit, melons	\$5.36M	2020
Mineral fuels, oils, distillation products	\$2.81M	2020
Vegetable, fruit, nut food preparations	\$1.93M	2020
Stone, plaster, cement, asbestos, mica or similar materials	\$1.89M	2020
Glass and glassware	\$1.42M	2020
Other made textile articles, sets, worn clothing	\$1.33M	2020
Aluminum	\$549.66K	2020
Products of animal origin	\$461.86K	2020
Furniture, lighting signs, prefabricated buildings	\$335.43K	2020
Edible vegetables and certain roots and tubers	\$294.64K	2020
Cereal, flour, starch, milk preparations and products	\$257.97K	2020
Carpets and other textile floor coverings	\$182.30K	2020
Machinery, nuclear reactors, boilers	\$117.02K	2020
Ceramic products	\$99.16K	2020
Inorganic chemicals, precious metal compound, isotope	\$94.90K	2020
Fertilizers	\$73.73K	2020
Soaps, lubricants, waxes, candles, modelling pastes	\$68.90K	2020
Rubbers	\$65.42K	2020
Zinc	\$64.69K	2020
Wadding, felt, nonwovens, yarns, twine, cordage	\$35.35K	2020

مقایسه واردات رومانی از روسیه و اوکراین با واردات این کشور از ایران مشخص می کند، ایران در حال حاضر محصولاتی چون پلاستیک، مواد و سوخت های معدنی، سنگ، شیشه و محصولات تولید شده از شیشه، مبلمان، فرش، کودهای شیمیایی، لاستیک و بسیاری از محصولات دیگر را به رومانی صادر می کند و می توان به شرط اقدام صادر کنندگان راحت تر در چرخه جایگزینی تامین قرار گیرد.

Vehicles other than railway, tramway	\$27.73K	2020
Commodities not specified according to kind	\$22.20K	2020
Electrical, electronic equipment	\$22.03K	2020
Articles of iron or steel	\$15.70K	2020
Manmade filaments	\$13.20K	2020
Footwear, gaiters and the like,	\$11.22K	2020
Miscellaneous manufactured articles	\$10.52K	2020
Optical, photo, technical, medical apparatus	\$10.45K	2020
Cereals	\$10.20K	2020
Oil seed, oleagic fruits, grain, seed, fruits	\$8.52K	2020
Coffee, tea, mate and spices	\$7.2K	2020
Salt, sulphur, earth, stone, plaster, lime and cement	\$6.95K	2020
Copper	\$6.74K	2020
Essential oils, perfumes, cosmetics, toileteries	\$2.14K	2020
Articles of leather, animal gut, harness, travel good	\$1.95K	2020
Miscellaneous articles of base metal	\$1.91K	2020
Toys, games, sports requisites	\$1.79K	2020
Clocks and watches	\$1.31K	2020
Albuminoids, modified starches, glues, enzymes	\$670	2020
Wood and articles of wood, wood charcoal	\$578	2020
Paper and paperboard, articles of pulp, paper and board	\$535	2020
Sugars and sugar confectionery	\$497	2020
Miscellaneous chemical products	\$173	2020